Организация Объединенных Наций A/64/264

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 August 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия
Пункт 71(a) предварительной повестки дня*
Поощрение и защита прав человека: осуществление документов по правам человека

Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Настоящий доклад, представляемый в соответствии с резолюциями 36/151 и 63/166 Генеральной Ассамблеи, содержит рекомендации в отношении субсидий организациям-бенефициарам, которые были утверждены Советом попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток на его двадцать девятой и тридцатой сессиях. В докладе также содержится информация о стратегических решениях, принятых Советом в порядке осуществления рекомендаций, вынесенных Управлением служб внутреннего надзора (см. E/CN.4/2005/55) в целях дальнейшей активизации деятельности Фонда.

* A/64/150.

09-44957 (R) 260809 290809

Просьба отправить на вторичную переработку

Содержание

		Пункты	*Стр.*
I.	Введение	1–6	3
	A. Представление доклада	1	3
	B. Мандат Фонда	2	3
	C. Совет попечителей	3–4	3
	D. Критерии приемлемости	5–6	4
II.	Финансовые положения	7–8	4
	Полученные и объявленные взносы	7–8	4
III.	Двадцать девятая и тридцатая сессии Совета попечителей	9–26	7
	A. Рекомендации, утвержденные Советом	11	8
	B. Стратегические решения	12–17	8
	C. Совещание с соответствующими субъектами, действующими в области оказания помощи жертвам пыток	18–26	10
IV.	Рекомендации Управления служб внутреннего надзора, которые пока не выполнены	27–31	11
	Рекомендация 9: повышение эффективности системы управления	29–31	11
V.	Международный день в поддержку жертв пыток	32	12
VI.	Порядок внесения взносов в Фонд	33	14
VII.	Выводы и рекомендации	34–36	14

I. Введение

A. Представление доклада

1. Настоящий доклад подготовлен в соответствии с положениями, утвержденными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 36/151 об учреждении Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, и резолюцией 63/166 Ассамблеи. В нем представлены рекомендации, принятые Советом попечителей Фонда на его двадцать девятой и тридцатой сессиях, проходивших в Женеве 13–17 октября 2008 года и 4–6 февраля 2009 года, соответственно. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека утвердила эти рекомендации от имени Генерального секретаря. Настоящий доклад дополняет доклад о деятельности Фонда, представленный Совету по правам человека на его десятой сессии в январе 2009 года (A/HRC/10/40).

B. Мандат Фонда

2. Фонд получает добровольные взносы от правительств, неправительственных организаций и частных лиц. В соответствии с практикой, установленной Советом попечителей в 1982 году, Фонд предоставляет субсидии неправительственным организациям для осуществления проектов по оказанию медицинской, психологической, социальной, финансовой, юридической, гуманитарной или иной помощи жертвам пыток и членам их семей.

C. Совет попечителей

3. Генеральный секретарь осуществляет руководство Фондом через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с учетом рекомендаций Совета попечителей, состоящего из пяти членов, которые выступают в своем личном качестве и назначаются Генеральным секретарем при надлежащем соблюдении принципа справедливого географического распределения и в консультации с их правительствами. В октябре 2008 года Генеральный секретарь вновь назначил следующих членов на последний трехлетний период: Крассимира Канева (Болгария), Савитри Гунесекере (Шри-Ланка), Джозефа Олока-Оньянго (Уганда) и Деррика Паундера (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и назначил Мерседес Доретти (Аргентина) на трехлетний период, подлежащий одноразовому продлению.

4. Совет провел свою двадцать девятую сессию 13–17 октября 2008 года в Женеве и рассмотрел на ней заявки на финансирование, а также вынес рекомендации в отношении субсидий, выделяемых организациям-бенефициарам на период с января по декабрь 2009 года[1]. Помимо этого, на своей тридцатой сессии, проведенной 4–6 февраля 2009 года, Совет рассмотрел главным образом вопросы политики. На этой сессии Совет также выделил субсидии на проекты, предложенные приоритетными регионами, принятие решения в отношении которых на двадцать девятой сессии было отложено в силу того, что на тот мо-

[1] См. A/HRC/10/40.

мент по ним не было представлено достаточной информации, а также на проекты, предложенные приоритетными регионами, заявки на которые были поданы в период между сессиями.

D. Критерии приемлемости

5. Критерии приемлемости проектов, изложенные в руководящих принципах Фонда, предусматривают, что проект должен представляться неправительственной организацией. Бенефициарами должны быть сами жертвы пыток и/или их ближайшие родственники. Приоритетное внимание уделяется проектам, нацеленным на оказание непосредственной помощи жертвам пыток. Речь может идти об оказании медицинской или психологической помощи; поддержке в плане социальной или финансовой реинтеграции путем организации профессиональной подготовки в интересах потерпевших; либо юридической помощи с целью обеспечить получение компенсации жертвами или членами их семей или обработку заявлений лиц, ищущих убежища. В зависимости от объема имеющихся средств Фонд может финансировать проекты, предусматривающие организацию программ профессиональной подготовки, семинаров или конференций по обмену передовым практическим опытом для работников служб здравоохранения и других лиц, занимающихся оказанием соответствующего рода услуг. Однако заявки на субсидирование проектов, связанных с проведением расследований, исследовательской деятельности, научной работы, выпуском публикаций и осуществлением аналогичных видов деятельности, к рассмотрению не принимаются.

6. Фонд может оказывать срочную помощь частным лицам в странах, где деятельность по проектам не субсидируется. Подобные заявки рассматриваются в соответствии со специальной процедурой, предусмотренной в руководящих принципах Фонда. С подробной информацией о различных видах помощи, которая предоставляется в рамках проектов, финансируемых Фондом, и о том, какую пользу она приносит бенефициарам, можно ознакомиться в докладе Генерального секретаря, представленном Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии (A/58/284, пункты 27–34).

II. Финансовое положение Фонда

Полученные и объявленные взносы

7. За период, прошедший после представления Генеральной Ассамблее последнего доклада Генерального секретаря о деятельности Фонда (A/63/220), были получены и объявлены взносы, информация о которых приведена в нижеследующей таблице. Эти взносы позволят Совету вынести рекомендации в отношении субсидий на его тридцать первой сессии, которая пройдет в период с 19 по 23 октября 2009 года. Субсидии, рекомендованные на следующей сессии Совета, будут распределены в январе 2010 года на период с 1 января по 31 декабря 2010 года.

Таблица 1
Полученные и объявленные взносы за период с 17 октября 2008 года по 31 июля 2009 года

Доноры	*Сумма (в долл. США)*	*Дата получения*
Взносы		
Государства		
Алжир	5 000,00	5 марта 2009 года
Андорра	32 038,60	20 ноября 2008 года
Андорра	30 928,27	14 июля 2009 года
Австрия	85 978,84	21 января 2009 года
Бельгия	129 364,81	17 ноября 2008 года
Бразилия	20 000,00	4 декабря 2008 года
Болгария	3 000,00	22 декабря 2008 года
Канада	49 884,48	7 января 2009 года
Чили	10 000,00	17 июня 2009 года
Хорватия	6 000,00	4 декабря 2008 года
Дания	343 465,57	17 марта 2009 года
Финляндия	203 626,22	25 июня 2009 года
Франция	255 754,48	17 марта 2009 года
Германия	557 880,06	6 июля 2009 года
Греция	14 306,15	31 декабря 2008 года
Венгрия	6 963,79	1 января 2009 года
Израиль	2 500,00	1 января 2009 года
Кувейт	10 000,00	16 июня 2009 года
Лихтенштейн	26 062,73	3 июля 2009 года
Люксембург	32 808,40	9 февраля 2009 года
Монако	17 127,80	14 апреля 2009 года
Марокко	3 000,00	29 апреля 2009 года
Нидерланды	1 119 970,00	14 ноября 2008 года
Норвегия	155 400,16	23 июля 2009 года
Республика Корея	70 000,00	25 ноября 2008 года
Южная Африка	9 986,60	6 апреля 2009 года
Испания	388 601,04	16 декабря 2008 года
Турция	10 000,00	26 марта 2009 года
Венесуэла (Боливарианская Республика)	5 000,00	9 февраля 2009 года
Частные лица		
Томас Франкл	328,08	10 февраля 2009 года
Рита Маран	50,00	18 декабря 2008 года
Итого, взносов	**3 602 026,20**	

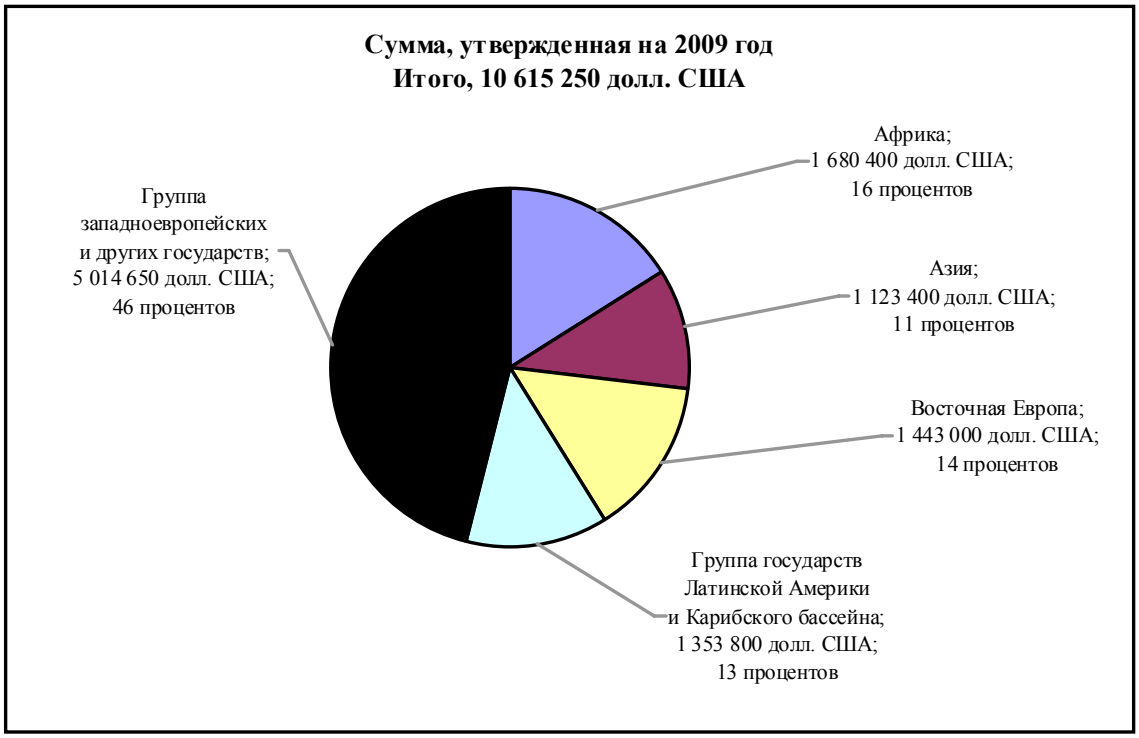
Доноры	*Сумма (в долл. США)*	*Дата получения*
Объявленные взносы		
Бельгия	127 877,24	2 марта 2009 года
Греция	42 194,09	30 июня 2009 года
Ирландия	100 000,00	17 июля 2009 года
Нидерланды	1 120 000,00	2 марта 2009 года
Итого объявленных взносов	**1 390 071,30**	

Таблица 2
Субсидии, утвержденные в период 2005–2009 годов с разбивкой по регионам
(В долл. США)

	2005 год	*Проценты*	*2006 год*	*Проценты*	*2007 год*	*Проценты*	*2008 год*	*Проценты*	*2009 год*	*Проценты*
Африка	295 500	5,42	407 500	7,03	640 000	10,37	1 205 000	14,04	1 680 400	16
Азия	497 500	9,12	465 400	8,03	556 000	9,01	853 500	9,94	1 123 400	11
Восточная Европа	474 000	8,69	606 500	10,46	771 000	12,49	1 215 000	14,16	1 443 000	14
Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна	699 000	12,81	762 500	13,15	665 000	10,77	992 500	11,56	1 353 800	13
Группа западноевропейских и других государств	3 489 500	63,96	3 557 000	61,34	3 541 500	57,37	4 316 700	50,30	5 014 650	46
Итого, Советом распределено	**5 455 500**		**5 798 900**		**6 173 500**		**8 582 700**		**10 615 250**	
Итого, организациям выплачено	**4 835 000**		**5 793 900**		**6 133 910**		**8 568 400**		[a]	

[a] Данные об окончательной сумме, выплаченной в 2009 году, пока отсутствуют в силу того, что на момент подготовки настоящего доклада отдельные субсидии, рекомендованные на тридцатой сессии Совета в феврале 2009 года, еще не выплачены.

Таблица 3
Субсидии, утвержденные на 2009 год, с разбивкой по регионам
(В долл. США)



8. В течение отчетного периода Совет продолжал предпринимать усилия в целях предоставления большего количества субсидий организациям, работающим в странах происхождения жертв. Как явствует из таблиц 2 и 3 выше, в 2009 году доля финансовых средств, выделяемых организациям в Африке, Азии и Латинской Америке, продолжала расти, в то время как доля финансовых средств, выделяемых организациям в западноевропейских и других государствах, снизилась на 18 пунктов с 2005 года.

III. Двадцать девятая и тридцатая сессии Совета попечителей

9. На своей двадцать девятой сессии Совет попечителей рассмотрел подготовленную секретариатом информацию о 225 проектах, включая новые заявки на 2009 год, и анализ описательных докладов, финансовых отчетов и докладов о ревизии, касающихся использования субсидий, выплаченных в предыдущие годы. Он рассмотрел заявки на новые субсидии на общую сумму 15 265 197 долл. США, предназначенные для реализации 167 текущих и 28 новых проектов в 2009 году. Кроме того, Совет провел совещание с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и совещание с государствами-членами, в котором приняли участие 11 делегаций. Совет также предложил нескольким получателям субсидий, в настоящее время

осуществляющим проекты в области укрепления потенциала, связывающие организации в развитых странах с организациями в развивающихся странах, поделиться своим опытом в данной сфере. Наконец, государства-члены прослушали сообщение Управления служб внутреннего надзора о последующей деятельности по его докладу об оценке Фонда.

10. Тридцатая сессия Совета попечителей была посвящена главным образом обсуждению стратегических вопросов и проведению совещаний с соответствующими субъектами, действующими в области оказания помощи жертвам пыток, в том числе с другими учреждениями Организации Объединенных Наций. Совет также рассмотрел заявки на дополнительные субсидии на 2009 год на реализацию 29 проектов в приоритетных регионах на общую сумму 1 558 162 долл. США.

A. Рекомендации, утвержденные Советом

11. На своих двадцать девятой и тридцатой сессиях Совет попечителей вынес рекомендации по субсидиям на период с января по декабрь 2009 года. Эти субсидии, предназначенные для реализации более 205 проектов в 65 странах, составят в общей сложности 10 615 250 долл. США после вычета расходов на вспомогательное обслуживание программ и оперативного резерва денежной наличности. Кроме того, Совет рекомендовал зарезервировать 300 000 долл. США на цели выделения межсессионных и/или чрезвычайных субсидий в 2009 году.

B. Стратегические решения

Двадцать девятая сессия Совета попечителей

12. В ходе двадцать девятой сессии Совет обсудил стратегические вопросы, связанные с многолетним финансированием, политику санкций в отношении получателей субсидий, которые представляют доклады с опозданием или не представляют их вообще, варианты содействия укреплению потенциала получателей субсидий и ориентированные на получателей субсидий руководящие принципы, касающиеся использования сумм, полученных в результате успешного завершения судебных споров, которые велись при поддержке субсидий Фонда.

13. Совет продолжил обсуждение многолетнего финансирования, отметив, что его целью является предоставление организациям гарантии устойчивости финансирования и возможности перспективного планирования. В этой связи Совет определил группу получателей субсидий, которые соответствуют критериям, установленным на его двадцать восьмой сессии, и чьи заявки при выделении средств должны быть рассмотрены в первую очередь. В число критериев входили, в частности, относительно небольшой размер проектов, которые в значительной степени зависят от поддержки Фонда и установили с ним рабочие взаимоотношения, а также полное соответствие требованиям Фонда. Включение в этот список производится на трехлетний непрерывный период при условии представления удовлетворительных докладов об использовании предыдущих субсидий. В 2009 году было сообщено о получателях субсидий, избранных для включения в вышеуказанный перечень на первый непрерывный период 2010–2012 годов.

14. Совет рекомендовал применять санкции в отношении проектов, по которым доклады об использовании предыдущих субсидий без предварительного разрешения секретариата представляются с опозданием. В данном контексте санкции будут представлять собой сокращение субсидии на следующий цикл на 5–25 процентов в зависимости от продолжительности задержки с представлением докладов. Если задержка будет сохраняться, то при будущем рассмотрении заявок штрафные санкции могут быть увеличены в два раза. В случае непредставления описательных докладов и финансовых отчетов к октябрьской сессии Совета новая заявка будет признана неприемлемой и будет затребовано возмещение предыдущей субсидии.

15. Совет также обсудил значимость укрепления потенциала получателей субсидий в тех областях, где секретариатом были выявлены различные проблемы, в том числе связанные с выполнением требований Фонда в отношении представления докладов, управленческим потенциалом, лингвистическими проблемами и сбором средств. В этой связи Совет рассмотрел перечень нуждающихся в помощи проектов и рекомендовал каждый год резервировать не более одного процента бюджета Фонда на цели контроля за проектами.

16. Что касается ориентированных на получателей субсидий руководящих принципов, касающихся использования сумм, полученных в результате успешного завершения судебных споров, которые велись при поддержке субсидий Фонда, то Совет согласился с принципом, предполагающим, что доход, полученный от юридических процедур, поддерживавшихся Фондом, принадлежит Фонду. Поэтому организации обязаны уведомлять Фонд о полученных денежных средствах и отчитываться за них. В отношении организаций, осуществляющих проект реабилитации жертв пыток, Фонд предложил использовать полученные суммы в качестве дохода по проекту при условии получения предварительного согласия Фонда. Если Фонд не соглашается с предложением, выдвинутым организацией, денежные средства должны быть возвращены Фонду. Этот новый руководящий принцип вступит в силу с 2010 года и будет применяться к суммам, полученным после завершения дел, рассмотрение которых началось с 2010 года.

Тридцатая сессия Совета попечителей

17. На своей тридцатой сессии Совет обсудил возможность определения приоритетных тематических областей работы и договорился об использовании общего призыва к представлению предложений для поддержки подачи заявок новыми организациями, работающими в конкретных сферах. Совет также обсудил свою стратегию приглашения получателей субсидий на свои сессии и информирования их о своей работе и договорился о продолжении своей практики руководства отбором и приглашением получателей субсидий с целью обеспечения географической и тематической сбалансированности на каждой сессии.

C. Совещания с соответствующими субъектами, действующими в области оказания помощи жертвам пыток

Двадцать девятая сессия Совета попечителей

18. В ходе двадцать девятой сессии Совет провел совещание с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека. Верховный комиссар с удовлетворением отметил недавние усилия Совета, направленные на выход за рамки предоставления субсидий и посвящение части своей работы разработке важных новых стратегий и программ, в частности в области укрепления потенциала получателей субсидий.

19. Кроме того, Совет провел совещание с государствами-членами, в котором приняли участие 11 делегаций. В контексте этого совещания Совет предложил нескольким получателям субсидий, в настоящее время осуществляющим проекты в области укрепления потенциала, связывающие организации в развитых странах с организациями в развивающихся странах, поделиться своим опытом в данной сфере. Организации, которым было предложено представить доклады, занимались реализацией проектов в Демократической Республике Конго, Индонезии и Эквадоре.

20. Наконец, государства-члены заслушали сообщение Управления служб внутреннего надзора о последующей деятельности по его докладу об оценке Фонда. В своем докладе Управление подчеркнуло, что 19 из 20 рекомендаций, вынесенных в ходе его оценки 2005 года, были выполнены. Управление служб внутреннего надзора поблагодарило Совет, секретариат и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) за их работу и усилия в течение вышеуказанного периода, которые позволили повысить эффективность деятельности Фонда и укрепить результаты его помощи жертвам пыток.

Тридцатая сессия Совета попечителей

21. В ходе тридцатой сессии Совет провел с рядом других субъектов Организации Объединенных Наций совещания, направленные на наращивание взаимодействия и повышение авторитета Фонда и его деятельности. В этой связи было созвано совещание с Группой поддержки миротворческих миссий и быстрого реагирования УВКПЧ, на котором обсуждались механизмы и возможности Фонда в области предоставления миссиям Организации Объединенных Наций по поддержанию мира средств оказания прямой помощи жертвам при посредстве местных организаций.

22. Совет также провел совещание с региональными координаторами и сотрудниками Отдела полевых операций и технического сотрудничества УВКПЧ, которые отвечают за разработку и реализацию предусматривающих участие стран стратегий Управления в регионах Африки, Азии, Европы, Северной Америки, Центральной Азии и Латинской Америки и Карибского бассейна. В ходе этого совещания обсуждалось несколько идей, касающихся путей оказания дальнейшей помощи Фонду в осуществлении его мандата, в том числе назначение координаторов на местах и в каждом региональном отделе с целью поддержки Совета при определении тематических и региональных приоритетов Фонда.

23. Совет провел совещание с представителями Управления Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), с тем чтобы обсудить пути расширения сотрудничества между Фондом и Управлением. Совет выразил УВКБ признательность за помощь в выявлении надежных организаций и отслеживании работы получателей субсидий. Представители УВКБ отметили важность поддержки, оказываемой Фондом значительному числу организаций — партнеров УВКБ на местах. В то же время представители УВКБ отметили, что потенциал Фонда может быть реализован более эффективно посредством охвата большего количества организаций, и предложили распространить соответствующую информацию среди региональных отделений УВКБ, которые, в свою очередь, направят эти сведения на места.

24. Совет провел совещание с Международным комитетом Красного Креста (МККК), на котором обсуждались основные мероприятия, методы работы и пути охвата организаций на местах. МККК предложил распространить информацию о Фонде через свои структуры на местах и поощрять надежные неправительственные организации, действующие на местах, подавать заявки в Фонд.

25. Совет провел встречу с представителем Европейской комиссии, с тем чтобы обсудить вопросы, представляющие общий интерес, а именно новые изменения в стратегии Европейской комиссии в области финансирования борьбы с пытками и помощи жертвам, итоги последнего призыва к представлению предложений и результаты недавнего тренинга по оценке проектов.

26. Совет продолжил свою практику проведения встреч с другими институциональными донорами в области помощи жертвам пыток. Совет провел встречу с представителем Национального фонда демократии, с тем чтобы получить информацию о его стратегии и практике оценки и контроля, а также обсудить инициативы в области укрепления потенциала получателей субсидий.

IV. Рекомендации Управления служб внутреннего надзора, которые пока не выполнены

27. По результатам работы, которая была проделана в течение отчетного периода, Управление служб внутреннего надзора считает, что только одна рекомендация 9 (повышение эффективности системы управления) находится в стадии осуществления.

28. УСВН дало высокую оценку тем существенным улучшениям в системе административного управления Фондом, которых удалось добиться со времени проведения оценки в 2004 году, отметив, что соответствующие изменения в плане выделения субсидий, циклов финансирования, роли и методов работы Совета, системы внутреннего управления и отношений с донорами будут способствовать повышению действенности и эффективности работы Фонда в целом, что исключительно важно, если Фонд и впредь будет принимать меры с целью изменить к лучшему жизнь жертв пыток.

Рекомендация 9: повышение эффективности системы управления

29. Заявки на получение субсидий на 2010 год были во второй раз получены с помощью внедренной в Фонде интерактивной системы представления заявок

на субсидии. В течение периода действия призыва о подаче заявлений в интерактивном режиме секретариат предлагал услуги по оказанию прямой технической помощи по электронной почте всем использующим эту систему организациям и направил ответы на многочисленные просьбы, поступившие от организаций, которые потенциально могли претендовать на получение субсидий. Секретариат продолжил свои усилия по дальнейшей разработке внутреннего административного модуля для системы управления распределением и выплатой Фондом субсидий, в частности, в соответствующую базу данных была внесена информация обо всех субсидиях, выделенных Советом в предыдущие годы. В виде исключения заявки по проектам из развивающихся стран, сталкивающихся с техническими сложностями в ходе доступа к интерактивной системе представления заявок на субсидии, принимались в письменном виде.

30. Кроме того, для субсидий 2009 года был разработан и внедрен интерактивный ревизионный модуль, позволяющий пересматривать предлагаемые бюджеты в режиме онлайн. Секретариат помогал организациям, получившим субсидию на период с января по декабрь 2009 года, пересматривать и представлять свои предложения по бюджету через интерактивную систему представления заявок на субсидии Фонда.

31. Модуль представления отчетности, тесно связанный с действующим модулем подачи заявок, был концептуализирован в 2008 году и в настоящее время находится в разработке, с тем чтобы получатели субсидий могли с его помощью представить отчеты об использовании субсидий 2009 года к апрелю 2010 года. В сентябре–декабре 2009 года модуль представления отчетности будет протестирован на широкой выборке получателей субсидий, что позволит провести его доработку и модернизацию. В настоящее время секретариат работает над французской и испанской версиями модуля представления отчетности. Окончательная доработка этого модуля позволит завершить интерактивную систему представления субсидий, как того требует Управление служб внутреннего надзора.

V. Международный день в поддержку жертв пыток

32. 26 июня 2009 года Комитет против пыток, Подкомитет по предупреждению пыток, Специальный докладчик Совета по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, Комитет по правам инвалидов и Совет попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток сделали следующее совместное заявление по случаю Международного дня Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток:

> Ряд независимых экспертов из нескольких механизмов Организации Объединенных Наций, говоря о первой сессии Комитета по правам инвалидов, которая состоялась в Женеве 23–27 февраля 2009 года, напомнили сегодня, что инвалиды по-прежнему подвергаются повышенному риску стать жертвами жестокого обращения и пренебрежения в различных формах: многие из них подвергаются принудительному заключению на длительный срок, иногда без юридических оснований и надлежащих механизмов пересмотра, и содержатся в неадекватных условиях; в учреждениях они зачастую подвергаются ограничениям, иногда в суровых фор-

мах, физическому, психическому и сексуальному насилию и изоляции; кроме того, инвалиды более уязвимы перед лицом жестокого обращения и насилия, включая сексуальное насилие, дома, в кругу семьи, со стороны опекунов, медицинских работников и членов общины. Наконец, они подвергаются риску стать объектом медицинских экспериментов и инвазивного и необратимого медицинского лечения без их согласия.

Они заявили, что «в свете абсолютного запрещения пыток никакие исключительные обстоятельства не могут служить их оправданием, и государства обязаны предотвращать пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания, в том числе в отношении инвалидов». Они далее подчеркнули, что «формы жестокого насилия, совершаемые государством или частными субъектами в отношении инвалидов, могут приравниваться к пыткам, поскольку если их целью является дискриминация, то они подпадают под определение пыток согласно Конвенции против пыток».

В том случае, если определенные тюремные условия, методики допроса или процедуры, которые в целом являются приемлемыми в соответствии с международным правом, могут стать пыткой или жестоким обращением при их применении к инвалиду, то особые потребности должны быть приняты во внимание, с тем чтобы соответствовать обязательствам в области прав человека. Кроме того, применение пыток и других форм бесчеловечного, жестокого или унижающего достоинство обращения или наказания может привести к возникновению физической и/или психической инвалидности, либо усугубить существующие нарушения.

Они подчеркнули, что центральным элементом защиты инвалидов всегда должны оставаться два ключевых принципа, закрепленных в нескольких международных документах и вновь подтвержденных в Конвенции о правах инвалидов: отсутствие дискриминации во всех областях, включая заключение, и требование свободного и информированного согласия на медицинское лечение. Они также выразили искреннюю надежду на то, что усиление международного контроля поможет пролить свет на практику злоупотреблений в отношении инвалидов и вести более эффективную борьбу с ними. В этой связи они призвали государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции против пыток и ее Факультативному протоколу, а также к Конвенции о правах инвалидов и принять все остальные меры, направленные на обеспечение того, чтобы все инвалиды имели возможность пользоваться всеми правами человека и были полностью защищены от пыток и жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и наказания.

Наконец, они выразили признательность всем правительствам, организациям гражданского общества и частным лицам, участвующим в деятельности, направленной на предотвращение пыток, наказание за них и обеспечение того, чтобы все жертвы имели доступ к средствам правовой защиты и защищаемое в судебном порядке право на справедливую и адекватную компенсацию, включая средства для максимально возможной реабилитации. Они выразили признательность всем донорам Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток и надежду на то, что взносы в Фонд будут по-прежнему увеличиваться, с

тем чтобы больше жертв пыток и членов их семей могли получать необходимую им помощь. Они призвали все государства, особенно те, которые были признаны ответственными за широко распространенные и систематические пытки, вносить в Фонд добровольных взносов средства, с тем чтобы обеспечить универсальную приверженность делу реабилитации жертв пыток.

VI. Порядок внесения взносов в Фонд

33. При направлении взносов в Фонд следует всегда указывать: “payee: United Nations Voluntary Fund for Victims of Torture, account CH”. Платежи могут производиться либо путем банковского перевода: a) в долл. США по адресу: “United Nations Geneva General Fund”, account No. 485001802, J.P. Morgan Chase Bank, International Agencies Banking, 1166, Ave. of the Americas, 17th floor, New York, NY 10036-2708, United States of America (Swift code: CHAS US 33; ABA code: 021000021); b) в евро по адресу: “United Nations Office at Geneva”, account No. 23961901, J.P. Morgan Chase Bank, 125 London Wall, London EC2Y 5AJ, United Kingdom (Swift code: CHAS GB 2L, Sorting code: 60-92-42, IBAN: GB25 CHAS 6092 4223 9619 01); c) в фунтах стерлингов по адресу: “United Nations Office at Geneva”, account No. 23961903, J.P. Morgan Chase Bank, 125 London Wall, London EC2Y 5AJ, United Kingdom (Swift code: CHAS GB 2L, Sorting code: 60-92-42, IBAN: GB25 CHAS 6092 4223 9619 03); d) в швейцарских франках по адресу: “United Nations Geneva General Fund”, account No. 240-C0590160.0, UBS, rue du Rhône 8, Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSW CH ZH 12A; IBAN: CH65 0024 0240 CO59 0160 0); e) в любой другой валюте по адресу: “United Nations Geneva General Fund”, account No. 240-C0590160.1, UBS, rue du Rhône 8, Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSW CH ZH 12A; IBAN: CH65 0024 0240 CO59 0160 1); f) или чеком на имя “United Nations”, который отправляется по адресу: “Trésorerie, Nations Unies, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland”. Донорам предлагается уведомлять секретариат Фонда и Группу мобилизации ресурсов Управления Верховного комиссара по правам человека о платежах (просьба при этом прилагать копию платежного банковского поручения или чека) в целях содействия эффективному осуществлению процедуры официальной регистрации и подготовки докладов Генерального секретаря.

VII. Выводы и рекомендации

34. **В ответ на призывы Генеральной Ассамблеи и Совета попечителей Фонда донорам предлагается выплатить свои взносы в Фонд до начала очередного периода распределения средств, с тем чтобы Совет мог принять их во внимание на своей тридцать первой сессии в октябре 2009 года.**

35. **Генеральная Ассамблея и Совет попечителей также настоятельно призвали доноров, вносящих взносы на регулярной основе, по мере возможности увеличить объемы своих дотаций, с тем чтобы обеспечить Совет ресурсами для удовлетворения возрастающих потребностей жертв пыток и членов их семей.**

36. **Совет настоятельно призывает правительства, которые еще не внесли взносы в Фонд, сделать свой первый взнос предпочтительно до сентября 2009 года.**